

### 英語音樂劇

二零零九年十二月十九日(星期六)晚上七時至九時，本校假灣仔伊利沙伯體育館舉行五十五周年校慶英語音樂劇 - 《Listen to the Angels》，本校有幸邀得教育局副局長陳維安太平紳士擔任主禮嘉賓，並且由學校管理委員會主席、教育局副秘書長陳美寶女士致歡迎辭。以下是兩位嘉賓當晚的講辭。

#### Speech by Mr. Kenneth CHEN, JP, Under Secretary for Education 教育局副局長陳維安太平紳士的講辭

Mabel, Miss Tang, distinguished guests, ladies and gentlemen, parents, boys and girls, good evening.

It is a tremendous pleasure for me to be here tonight and especially to be invited to a concert very aptly named, "Listen to the Angels". Seeing all the little angels here and no doubt many more to come, really makes my day, perhaps not only my day but my week and month. Thank you very much for putting on this show.

I know this is also the school's 55th Anniversary so I would like to take this opportunity to thank all our former headmasters and headmistresses with us today and all the former and present teachers as well. Without their hard work, without their dedication over the years North Point Government School would not be what it is today. It is a school that we all take pride in and I know with Mabel at the helm and Miss Tang steering the school it will only go from strength to strength.

So, first of all, a big Happy Birthday to you all. In Primary School there are a few things that must be done well. The three things are Languages, Sports and Arts and a third, Moral Education. Tonight, at this showcase, I am glad that all three areas will be demonstrated exceptionally well. Our kids, our little angels will no doubt delight us all the spoken English and beautiful English songs they have learned and acquired for this musical production. This is indeed a very good opportunity for them to practice their language skills.

Drama and education is something that I've seen work in many schools and it has proven to be an effective tool to motivate our students to learn what is after all, a language that is not their mother tongue. In Sports and Arts, we will no doubt be privileged to see a wonderful show with all the artistic pieces that you have prepared. I also very much look forward to the rope dancing, gymnastics and other performances they will be treating us to tonight. This is no better time, being Christmas, being a time of joy, being a time where the story of Jesus Christ brings us love, faith and hope to teach our students the proper values behind Christmas. It is a time perhaps more about giving, than receiving. It's a time to show our loved ones the care and affection we have for them. And of course, the important message that the lord has given us in this important occasion. So I very much do look forward to this show tonight.

首先，我想藉此機會恭祝北角官立小學五十五週年校慶。五十五年來，在座的前任校長及曾在北官任教的老師為學校獻出寶貴的心血及時間。沒有他們多年的努力，學校也沒有今天的成就，在此衷心感謝他們對學校的貢獻。

今天我覺得有一個很好的機會給我們看見我們的小天使精彩的表演。對我來說，有三項事情，在小學階段一定要做得很好的，第一是語文的教育，第二是體藝的培育，第三是道德教育。在語言方面，透過今晚的話劇，同學可練習所學的第二語言。雖然對大部分同學來說，英文不是他們的母語，但通過戲劇這媒體，我看見同學可找到學習這種語言的動力；通過有趣的歌舞表演，令他們體驗到為何要多學一種語言。體藝方面，今晚有很精彩的藝術表演；亦有不少體育表演，如體操、跳繩等項目，這都是我十分期待欣賞的。最後，現在臨近聖誕節，我們當記念耶穌基督向我們宣揚的「信望愛」的信息。在聖誕節，人們不應只是收禮物這麼簡單，也不應只顧期待聖誕老人拿著一大袋禮物給小天使，而是透過小天使的聲音及歌舞傳達愛、信心及希望給世界，這音樂劇正帶給同學一個這麼好的信息。

今晚是屬於同學的晚上，不是我的演講會，所以我也不能浪費大家的時間，在此再恭祝學校五十五週年生日快樂，並祝各位聖誕快樂、家庭幸福、身體健康！



#### Welcoming Remarks by Ms. Mable CHAN, Deputy Secretary for Education 教育局副秘書長陳美寶女士的歡迎辭

Under Secretary for Education, Principal Tang, Teachers, Parents, Students, Ladies and Gentlemen,

First of all, I would like to warmly welcome all of you to join us for a wonderful and enjoyable evening. Tonight's musical is a feature event celebrating the 55th anniversary of North Point Government Primary School. We are delighted to have not only members from our School community, but also parents and students from our neighbourhood kindergartens. It is also our great pleasure to have invited Mr Kenneth Chen, Under Secretary for Education, as our officiating guest to join us in sharing our students' fruits of hard work. On behalf of the School Management Committee, I would like to express my gratitude to all of you here for your overwhelming support to our School and indeed to everyone who has been involved in staging this performance.

To all our young performers, tonight comes the time for you to turn this stage into your showcase. You are blessed with the opportunity to show your artistic skills before such a large, supportive and warm audience. Tonight's musical is entitled "Listen to the Angels". I hope you will try your best to impress our audience not simply with fancy props and costumes, but also with your talents, confidence, creativity and, above all, your good command of English. There is no better way than "learning by doing", and language acquisition is no exception. I am sure that in preparing for this performance, you have enjoyed the wonderful experience in learning English and explored the creative use of the language. For all these opportunities, you must join me in thanking your Principal and teachers heartily for their meticulous coaching and your parents for their devoted support.

今晚在座有不少家長到來支持，你們能夠抽空出席欣賞這個音樂劇，是對每一位參與的同學最大的鼓勵。值得一提的是，今晚購票入場的觀眾全部都是善長仁翁，因為我們會將所有門票收入撥捐「育苗助學計劃」。大家共襄善舉，確實令今晚的活動倍添意義。

北角官立小學（北官）一直致力推行「一生一體藝」，鼓勵同學平衡學科與術科的發展，讓他們從活動中學習，發揮潛能。在語文學習方面，北官一直致力活化英語的學與教，為同學創造豐富有趣的英語語境。我們積極採用輕鬆的英語延展教學活動形式，增加同學學習英語的興趣，從中訓練同學用詞精準、發音正確，以及提升朗讀、演說和匯報技巧。

今晚的英語音樂劇結合了語文學習與體藝訓練的成果，也是北官今年重要的跨科學習活動之一。我希望大家跟我一樣，熱切期待欣賞同學的精彩演出，分享北官同人過去半年來悉心籌備的成果。

最後，佳節將至，我在此祝願各位聖誕快樂、新年進步、身體健康。多謝！



# 編者的話

二零零九年十二月十九日舉行的英語音樂劇《Listen to the Angels》是本校五十五週年的壓軸活動。在一小時的表演中，學生的「才」、「藝」、「德」、「美」完全呈現在觀眾眼前。

「才」者，不同角色都需要運用英語或身體語言表達角色，無論對白長或短，話劇組的演員都能表達角色要求。純以動作表演的，更考驗學生的肢體運用及表情變化。整個節目以英語演出，甚至小司儀和致感謝辭的幾位同學都能運用流利的英語表達，在此，也反映了過往兩年本校英語課程改革的成效 - 學生在英語發音方面不斷進步，說英語的信心不斷提升，運用英語與人溝通的自發性亦不斷加強。同學日積月累的學習成果，在《Listen to the Angels》這齣英語音樂劇中可見一斑。

「藝」，歌唱、樂器演奏、舞蹈、體操和花式跳繩，還有龍獅藝的表演，都帶給大家豐富的聽覺和視覺享受。學生經年的鍛煉和學習的成果就在當晚展現出來，也印證了北官多年來實行「一生一體藝」的成效。

在音樂劇中，同學亦展現了「德」及「美」。每位台上的表演者，九月開始努力不懈地練習，不斷提升表演及演說的技巧；並在表演技巧上發揮創意，協力思考如何令音樂劇盡善盡美。同儕之間亦能互相扶持，互相提點，共同合作。透過這音樂劇突顯同學優秀的心智習性 - 堅持、欣賞、創意、共同協力思考、不斷學習。本校近年積極透過心智習性的培育令學生身心得到健全的發展，進而建立積極的人生價值觀及道德觀，展現真正的「德」及「美」。

音樂劇雖已圓滿結束，但相信台下的嘉賓與家長、台後各崗位的工作人員，仍懷念當晚同學精彩的表演；踏過台板的同學，也必銘記這次難得的表演經驗，並繼續在「才」、「藝」努力，發揮「德」與「美」，誠如教育局副局長陳維安先生在音樂劇的講辭中提到小學階段的三大核心關注項目 - 語文的教育、體藝的培育及品德教育，祝願北官在這三方面繼續完善，邁向六十週年鑽禧。

馮蘊璇副校長、盧文華主任



校長、副校長、家長教師會主席與眾嘉賓合照。



同學們身輕如燕，動作多優美。

中國舞校隊同學已有多次的表演經驗，無論服裝、戴飾、化妝或上台走位，都能應付自如，真不愧是北官的表演精英啊！



小演員的演技可不錯啊！



校長帶領眾表演同學來個大謝幕。



在仙樂妙韻伴奏下，同學們跳出動人的舞姿。



牧羊人與小綿羊的造型維肖維妙



高年級合唱團百人大合唱，陣容鼎盛。



大家想聽小天使的歌聲嗎？

## 學生心聲分享

北官同學在十二月份公演的英語音樂劇得到了家長和傳媒的讚賞。這齣音樂劇是講述天使加百列向小天使講述耶穌降生的故事，藉此傳揚耶穌對世人的愛。我十分榮幸能擔當加百列這個角色。

經過三個多月的排練，以及鄧校長和老師的循循指導下，我對說英語對白和唱英文歌曲，以及舞台演出都充滿了信心，更使我感受到同學之間的團結友愛。經過這次的經驗，我對英文產生了濃厚的興趣，更增加了學習英文的動力。

6A 譚慧中

我是英語音樂劇其中一個小演員，我飾演開朗活潑的天使 - Jake。雖然對白很短，但更難演繹，每一個字都要表達出豐富的感情，幸好最後我的表現也不俗。參與這一齣英語音樂劇 - 《Listen to the Angels》，能訓練我說出流暢的英語，還加強我站在台上說話的膽量，真是獲益良多！

我也是致謝辭其中一位成員，還記得謝辭其中一句是感謝鄧校長 - 音樂劇的導演。一點也沒有錯，如果沒有校長，我們又怎會有一個這麼好的表演機會，訓練自己的自信心和培養大家的團隊精神呢？所以我們應該感謝校長，讓我們有機會在舞台上表演。

經過這次表演，我感到非常高興，因為我們排練了這麼久，終於有成果了！

6A 鄭朗瑩

# 全方位學習 - 跨科主題學習迎聖誕

齊齊做，合作學習多愉快！

本校致力為學生提供一個寬廣、均衡和講求深度的校本課程。除各學科的學習外，更進行課程統整，綜合各學科相關的學習內容，進行跨學科專題研習，讓學生對研習主題作深入的探討，以增加學生對主題的認識，同時提升學生的學習技能和培養其正確的價值觀。

聖誕節是一個普天同慶的日子，亦是大多數小孩子的至愛節日之一。為讓學生增廣見聞及認識世界各地的文化特色，本校特意以聖誕節作為本年度的跨學科研習主題，主題名為「多元文化學習之旅-聖誕節的意義」。學生從中可尋找聖誕節的真正意義，又可認識各地人民如何度過聖誕節及當地的文化特色。

這次專題的研習模式跟過去的有所分別，即不設「專題研習周」。各科老師經多次的課程會議，為各級訂定一套課程，並把有關學習內容滲入各學科的課程內，讓學生在學習本科知識的同時，亦可體會各地的文化和聖誕節的意義。各級學生被安排研習不同的洲，這樣的安排可讓學生對主題學得更廣更深。研習期間，老師按學生的興趣及能力，提供合適的學習材料。學生被安排以個人及小組形式進行研習。在老師的引導下，學生需進行資料分析、綜合、討論等學習過程，並透過匯報與同儕分享學習成果。

經過這次的專題研習，學生都能體會聖誕節的真正意義，除熱烈慶祝此節慶外，更學會把愛與別人分享，不論種族，主動幫助有需要的人士，這正是達致世界大同的目的。雖然未必所有學生有機會到香港以外的地方，但透過這次的研習，仍可走出香港，了解世界的多元文化，這課程實在很有意義呢！

李燕珊主任



## 學生心聲分享

十月份開始，各科的老師都分派不同的跨學科工作紙給我們，又吩咐我們在網上搜尋南美洲的資料。

中文科讓我們寫下將會怎樣打扮自己去參加南美洲的聖誕派對。我們用英文寫了一張給南美洲小朋友的邀請卡，希望他們到我校參加聖誕聯歡會。我們又認識了南美洲國家的英文名稱和英文地圖。透過數學科工作紙，我們知道智利、巴西和阿根廷等國家的特色美食。常識科介紹了南美洲國家的地理位置，最有趣的就是智利的地形像一條絲帶呢！體育科老師又教我們跳一些南美洲國家的舞步。真好玩！最開心的就是視藝科，我們用紅色、藍色、黃色和綠色的材料做一頂富南美色彩的帽子。此外，我現在已知道「巴」西，智「利」和阿「根」廷的普通話聲母了。

通過這一連串的學習活動，我認識到南美洲的聖誕節與我們有天南地北的分別呢！

2D 楊潔宜

參與這次跨學科專題研習，我覺得很開心，因為可以認識到不同的國家如何慶祝聖誕節。我們三年級的同學探究非洲人民如何慶祝聖誕節，我們感到很有趣及新奇，例如，利比利亞的人民，會用椰子樹佈置成聖誕樹呢！在聖誕節那天，他們一大清早就被頌歌吵醒，並會互相交換禮物，如棉布、肥皂等日常用品，他們還會歡樂地唱歌跳舞來讚美主。

3E 劉穎翹

我非常高興，因為今年我們四年級的跨學科專題研習的主題是認識北美洲的聖誕節，而我的舅舅碰巧就在北美洲留學，所以很多關於北美洲的事物都可以請教他。

中文科老師引導我們以聖誕為主題寫作，題目是《最有意義的聖誕禮物》。

英文科老師請我們搜集關於耶穌出生的故事，了解聖誕的由來，配合我們的英語音樂劇《Listen to the angels》。

常識科老師就要求我們在北美洲的地圖上設計聖誕老人的行程。

我很開心，因為透過這一次跨學科專題研習，我能夠認識到聖誕節的由來和深入了解北美洲的人民是怎樣度過聖誕節的，真是獲益良多啊！

4A 謝汶萱

今年的跨科專題研習，主要是引導我們探究其他國家的人民怎樣度過聖誕節。我覺得這個題材很好，因為可以讓我認識到很多有關大洋洲聖誕節的事物。在大洋洲有許多不同的國家，例如澳洲、新西蘭、巴布亞新畿內亞等。位處南半球的大洋洲，聖誕節都是熱呼呼的；澳洲人在聖誕節常常到海灘游泳和滑浪等來消暑，他們會吃火雞、布甸等美味食物。他們在吃聖誕大餐前，喜歡圍著火堆輕鬆快樂地唱歌和跳舞。此外，我們還學習了大洋洲人民喜愛的運動 - 欖球，雖然有點粗野的感覺，但也很有趣呢！

我覺得這次專題研習令我很豐富的收穫，一方面可以讓我們認識到很多課外的知識，另一方面就是通過跨科專題研習，令我們認識到聖誕節的真正意義，要更關心和愛護別人。

5B 鄭敏宜

# 教育性旅行 愉快又充實

本年度的秋季教育性旅行已於二零零九年十一月五日及六日順利舉行。為配合不同年級同學的學習興趣，是次旅行分為三個組別，分別為一、二年級；三、四年級及五、六年級組。希望同學們透過郊遊和遠足鍛煉身心，有機會親近大自然，培養環保意識及學習與同學相處之道。

一、二年級為「親子旅行」，同學們與家長一起到荔枝角公園參觀，該處環境優美，整個公園古色古香，同學們參觀了「嶺南之風」和「中式花園」，認識到我國古代的建築特色。

三、四年級的同學到北潭涌自然教育中心及上窩民俗文物館參觀。在自然教育中心，同學們認識了香港郊野公園的發展歷史；上窩民俗文物館則介紹了十九世紀末客家村落的家居風貌。這次旅行，同學們實在上了寶貴的一課。

五、六年級的同學則到大潭篤水塘自然教育徑，沿著大潭篤水塘向陽明山莊走，沿途景色優美，綠葉成蔭。同學們雖已走得十分疲倦，但仍堅持到底，完成整個旅程，實在精神可嘉。

是次旅行，除了遠足外，還進行了集體遊戲，老師與同學一起玩樂，大家都非常投入，氣氛融洽，更加深彼此的了解，共同度過了愉快的一天。

蕭淑霞老師、陳燕珍老師

同學們正參觀上窩民俗文化村。



一起郊遊，師生樂融融。



互相扶持，向著目標前進!



開餐啦!

## 營地生活多姿采 - 小五教育營

本校於十一月份為五年級學生安排了一個為期三日兩夜的戶外教育營，讓他們透過營地的群體活動培養團隊合作精神，給予他們獨立、自我照顧的機會及啟發他們的領導才能，更可從中豐富他們的生活經驗。

黃藝婷老師、余秀茵老師

### 學生心聲分享

十一月十六日，五年級同學到西貢戶外康樂中心進行了三日兩夜的教育營。

當天一到達營地，聽過營地職員介紹場地後，同學們便回到自己的營舍收拾房間及換上自己的便服。接著，就是所有人都很期待的營地活動時間。在這兩小時十五分的時間內，同學參與了很多不同的康樂活動，例如：繩網陣、做手工藝、打桌球、攀石等。同學吃過晚餐後，便進行「鬥智鬥力大比拼」。這次活動有三個遊戲，都可以讓大家動腦筋及發揮合作精神。

第二天一清早，氣溫只有十度，所有人都冒著寒冷的天氣到操場做早操，其後便到餐廳吃早餐。跟著，便是生動有趣的數學活動。首先，同學們在報紙上找一篇約2500字的文章，最接近規定字數的話就算贏。第二個遊戲要求同學利用報紙拼貼成一個邊長是一百厘米的正方形。下午，我們進行了野外定向活動，同學要根據地圖上的指示，尋找燈籠，在紙上作紀錄。晚上，有大家花了許多時間準備的天才表演，大部分同學都是說笑話或演話劇，大家都覺得很有趣。

最後一天的早上，老師為我們準備了英文活動，周老師還跟同學比賽讀繞口令呢。

這次教育營的生活，同學學到了合作、自立等，實在獲益良多。

5A 黃家燕



營地追蹤開始了!一、二、三，出發!



如何利用報紙進行數學活動?看我們多留心聆聽老師的講解。



百人大早操，不但場面偉大，更是有益身心的活動呢!



嘩!雪糕來了!多謝鄧校長帶來探營的禮物!

## 參觀國民教育中心後記

我們萬眾一心，  
冒著敵人的炮火，前進!  
冒著敵人的炮火，前進!  
前進!前進!進!

耳邊響起了中國國歌的音樂，眼看同學們學習如何升旗，一股凜然之氣充滿了整個心房。

國民教育中心真的可讓學生知道更多有關中國的歷史及現今中國的發展，從而使他們更認同身為中國人的身份!這真是一次有意義的參觀。

梁玉卿老師、林育峰老師

### 學生心聲分享

十月三十日，老師帶領四年級同學參觀位於大埔的國民教育中心。

首先，我們進行了一個簡單而隆重的升旗儀式，接著，我們便分班到不同的地方進行活動，例如主題展覽館、科技館、奇悟天地及百草坊等。

一天的行程很快便結束了。那天的參觀真的使我獲益良多，同時，我亦以身為中國人而驕傲。

4A 許皓晴



我國國旗徐徐升起，同學們的心情也高漲起來。

## 聖誕樂壇紛

聖誕老人和我們合照啊!

本年度的聖誕聯歡會有別於以往，為延續英語音樂劇的熱鬧氣氛，校方特別讓學生於課室內聯歡之餘，更讓未有親身到新伊館欣賞音樂劇或當天忙於表演的表演生，重溫當天的精彩片段。有些班主任更帶領同學於禮堂或操場進行集體活動，快樂的笑聲此起彼落，如此熱鬧的氣氛為嚴寒的天氣添了絲絲的暖意。

鍾崇欣老師



課室聯歡真愉快!

## 官喜訊

郭惠玲老師就是我的媽媽，我的樣子像媽媽嗎?

陳泳伽

我的媽媽是李敏怡老師，我和郭惠玲老師的女女對對嗎?

林熙晉

